

# VREME

*Klub dobrih poslovnih ideja*

# USPEHA!

REDOVNI PODLISTAK NEDELNIKA "VREME", IZLAZI SVAKOG PRVOG ČETVRTKA U MESECU

## AUSTRIJSKE BANKE U SRBIJI

Filantropija i fer  
bankarstvo

## VREME OSIGURANJA

Sigurnost u  
privredi

## ANDREAS HAJDENTALER, AMBASADA AUSTRIJE

# Sledimo dugoročnu strategiju

# Sledimo dugoročnu strategiju

“Niko neće da investira u nekoj zemlji samo zato što je poreska stopa nešto niža nego u drugim državama. Investitori uvek imaju pred očima celokupnu – globalnu sliku”

Austrijska privreda ubedljivo je najveći strani investitor u Srbiji sa ulaganjima od 3,1 milijardu dolara od 2000. godine do danas, što je skoro duplo više od država koje su iza nje na listi ukupnih ulaganja. Iako su najvidljivije velike finansijske kuće, banke i renomirana osiguravajuća društva, danas kod nas posluje oko 400 austrijskih preduzeća, mahom malih i srednjih, a prema podacima iz juna, sve kompanije zajedno u Srbiji zapošljavaju 12.313 radnika. Takođe, Austrija nam je i važan spoljnotrgovinski partner, što se vidi i po činjenici da je u 2010. vrednost robne razmene iznosila 794,15 miliona dolara, a pokrivenost uvoza izvozom bila preko 75 odsto. O poslovnoj klimi, privrednim reformama i potencijalima za širenje poslovanja, razgovarali smo sa Andreasom Hajdentalerom, trgovinskim savetnikom pri Ambasadi Austrije u Beogradu.

**“VREME”:** Odakle dolazi poverenje u srpsko tržište i kakva vam je pozicija u drugim zemljama jugoistočne Evrope?

**ANDREAS HAJDENTALER:** Austrija je u mnogim zemljama jugoistočne Evrope jedan od najvećih, a često i najveći strani investitor. Za to postoje mnogobrojni razlozi, a jedan od njih je i činjenica da su nam geografski blizu. Od Beča do Bregence, glavnog grada naše zapadne pokrajine, ima oko 600 kilometara, a isto

toliko ima od Beča do Beograda. Nas povezuje istorija i međusobno razumevanje kulture i mentaliteta. U Austriji živi oko 300.000 Srba, a u Srbiji se zna za Austriju i austrijske firme. Posle pada čelične zavese, te firme su brže i pre drugih spoznale šanse koje se pružaju na tim “novim” tržištima nadomak njihovog praga. U ovom kontekstu bih napomenuo i to da austrijske firme u Srbiji slede dugoročnu strategiju. Ne postaje se najveći investitor u jednoj zemlji ako planirate da nakon šest meseci dignete sidro.

**Prema podacima Privredne komore Srbije, oko 70 odsto austrijskih investicija izdvaja se za reforme koje se odvijaju u zemljama jugoistočne Evrope. Kako biste ocenili privredne reforme, ako poredite Srbiju sa drugim zemljama u tranziciji?**

Postoji izreka da svet za napredak treba da zahvali nezadovoljnim, odnosno onim ljudima koji stalno teže poboljšanju situacije. U tom smislu svakako da uvek ima prostora za poboljšanje, pri čemu pre svega mislim na smanjenje birokratije, pojednostavljenje upravnog aparata i ubrzanje administrativnih procesa. Uvek je teško praviti poređenja, jer svaka zemlja ima svoju istoriju i svoju polaznu tačku. Zato mi dozvolite da to ovako formulišem: čestitamo Vladi Srbije na ostvarenim reformama

i radujemo se svakom novom poboljšanju.

**Strani investitori se i dalje dosta žale na poslovnu klimu i nedoslednu primenu zakona, pa se trenutno sprovodi više projekata za poboljšanje uslova poslovanja. Sa kojim problemima se austrijska preduzeća i dalje susreću?**

Kao što sam već napomenuo, jedna od naših glavnih molbi je smanjenje birokratije i ubrzanje administrativnih procesa. Bez obzira iz koje zemlje dolaze, investitori očekuju iste faktore: transparentnost, stabilnost, predvidivost i brzu i efikasnu birokratiju. Primera radi, prilikom izdavanja građevinskih dozvola. Niko neće da investira u nekoj zemlji samo zato što je poreska stopa nešto niža nego u drugim zemljama. Investitori uvek imaju pred očima celokupnu – globalnu sliku.

**Koliko je kašnjenje usvajanja Uredbe o konverziji prava korišćenja građevinskog zemljišta u pravo svojine uticalo na nemogućnost novih austrijskih investicija?**

Kompleksnost tema građevinskog zemljišta i prava svojine, a tu moramo dodati i temu Zakona o restituciji, svakako je od fundamentalnog značaja, i ovog puta se Vladi mora dati za pravo da to nije tema koja može da se reši za jedan dan. Međutim, teško da može da se preuveliča njen značaj, jer je pravo svojine na



## GRAWELITE OSIGURANJE ŽIVOTA

Osiguranje života za slučaj smrti, doživljenja i nastanka jedne od devet teških bolesti

[www.grawe.rs](http://www.grawe.rs)

Osiguranje na **Vašoj** strani.

GRAWELITE osiguranje a.d.o. Beograd · Bulevar Mihajla Pupina 115D  
Tel: 011 / 2092-600 · E-mail: [office.beograd@grawe.rs](mailto:office.beograd@grawe.rs)



Andreas Hajdentaler, trgovinski savetnik pri Ambasadi Austrije

Foto: Milovan Milenković

zemlju za svakog investitora jedna od fundamentalnih stavki za donošenje odluke. Zbog toga je važno da se ta tema što pre reši.

#### **Na koje austrijske investicije u Srbiji ste posebno ponosni?**

Ja se radujem svakoj novoj austrijskoj investiciji bez obzira na to da li je u pitanju najveća grinfild investicija poput Vip mobilea, prva poput investicije Raiffeisen banke ili investicija nekog malog preduzeća. Najveći broj austrijskih firmi pripada kategoriji malih i srednjih preduzeća. Posebno su važne te male firme, jer potvrđuju da, iako male, mogu da budu veoma uspešne, a kao primer mogu da navedem pekaru Auer iz Graca, koja je sa svojom srpskom ćerka-firmom Roggenart upotpunila srpski jelovnik austrijskim ražanim hlebom. A najviše se radujem investicijama koje su pred nama.

#### **U kojim privrednim granama vidite najviše potencijala za nova austrijska ulaganja i kada očekujete njihovu realizaciju?**

Kad je reč o novim investicijama, pomišljam na investicije u prerađivačkoj industriji u segmentima kao što su, na primer, ekologija i obnovljivi izvori energije, ali i na podizvođače za automobilsku industriju. Zbog svetske ekonomske krize, tokom poslednje dve godine došlo je do smanjenja austrijskih investicija u inostranstvu, dok se za vreme privrednog oporavka situacija ponovo obrnula. Što se Srbije tiče, nakon, nadam se, uspešnog dobijanja statusa kandidata za članstvo u Evropskoj uniji, očekujem pozitivne impulse, pri čemu

polazim od toga da će se Srbija i nakon izbora 2012. držati svog kursa ka EU. Srbija već sada ostvaruje 55 odsto spoljnotrgovinske razmene sa Evropskom unijom.

#### **Kako ocenjujete mere Vlade Srbije u borbi protiv preliivanja ekonomske krize?**

Vlada Srbije je, uslovljeno svetskom ekonomskom krizom, do sada imala težak mandat. U poređenju sa drugim državama, Srbija se dobro nosila sa ovom krizom, za šta je sigurno zaslužna i Vlada, iako to stanovništvo ne oseća u tolikoj meri. Zato bi trebalo da se još pojačaju napori za unapređenje privrede i reformi.

#### **U Austriju se iz Srbije najviše izvoze gvožđe, čelik i električni aparati. Da li vidite potencijal za plasman srpskih poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda?**

Vidim veliki potencijal koji se delom već iskorišćuje, pored ostalog i zahvaljujući austrijskim firmama koje su u tom segmentu investirale u Srbiji. U toj grupi, između ostalih, nalaze se i proizvođač sokova Rauch, prerađivač voća Grünwald sa svojom ćerka-firmom Podgorina, ali i saradnja između srpskih i austrijskih preduzeća u delu uzgoja goveda. Austrija će biti zemlja-partner Novosadskom poljoprivrednom sajmu 2012, jer smatramo da u tom domenu još postoji veliki potencijal za saradnju.

#### **U Srbiji posluju velike austrijske finansijske kuće i multinacionalne kompanije. Međutim, privreda EU najviše počiva na malim i srednjim preduzećima. Kako vidite njihov položaj u Srbiji i da li imate neke pokušaje povezivanja**

#### **malih i srednjih preduzeća sa austrijskim? Kakve su njihove šanse za izvoz tamo?**

Imamo preko 400 austrijskih preduzeća koja preko svojih predstavništava i firmi posluju u Srbiji, a među njima su i najveće banke i osiguravajuća društva čijim se uspesima Austrija ponosi. Većinu austrijskih preduzeća čine mala i srednja preduzeća, a takvih je najveći deo i među pomenutih 400 ovde prisutnih u Srbiji. Smatram da srpske i austrijske firme, baš zbog slične veličine i strukture, mogu dobro da sarađuju. Austrijske firme često imaju dobar *know-how* u interesantnim segmentima, a srpske firme, zahvaljujući povoljnijoj strukturi troškova, mogu da ga iskoriste za prerađivanje ili proizvodnju proizvoda iz tih oblasti. Zbog toga smatram da su šanse za izvoz vrlo povoljne.

#### **Kakvu saradnju imate sa Privrednom komorom Srbije?**

Sa Privrednom komorom Srbije sarađujemo permanentno i veoma dobro. Tako smo, na primer, krajem maja organizovali veliki forum "Srbija", koji je održan u Beču, a koji su otvorili predsednik Privredne komore Srbije Miloš Bugarin, i predsednik Privredne komore Austrije Kristof Lajtl. Forum je posetilo više od 200 austrijskih firmi. Srpska dijaspora u Beču, koja broji više od 200.000 ljudi, ima velikog uticaja ne samo kao ekonomski faktor zbog novca koji šalje u domovinu već i kao spona između dve zemlje koja je doprinela tome da Beč bude multikulturalni grad u kome vredi živeti.

Ana Radić

# Filantropija i fer bankarstvo

Banke su posvećene promovisanju etičnog poslovanja kao nezaobilaznog uslova i važnog pokazatelja profesionalizma velikih kompanija

Uporedo sa osvajanjem srpskog finansijskog tržišta, austrijske banke pokazale su se i kao važan partner lokalnih zajednica u kojima posluju, ključni donatori u humanitarnim projektima i sponzori sportskih aktivnosti i kulturnih dešavanja. Neke akcije iniciraju same banke, a u mnogim dobrotvornim akcijama partnerski sarađuju sa lokalnim zajednicama, nevladinim organizacijama i državnim institucijama. Takođe, iako nisu zagađivači, banke su posvećene unapređenju ekološke svesti zaposlenih, kroz akcije volontiranja i reciklaže, a bankarsku etiku neke su precizirale i dopunile etičkim kodeksom. Banke su posvećene promovisanju kontinuirane prakse društveno odgovornog ponašanja kao nezaobilaznog segmenta poslovanja i važnog pokazatelja profesionalizma velikih kompanija.

Kad je reč o oblastima koje su u posebnom fokusu austrijskih banaka, može se primetiti da ono što im je zajedničko jeste da aktuelni trenutak i stanje u društvu diktiraju prioritete među brojnim inicijativama koje podržavaju. Tako su skoro sve učestvovala u pomoći obnove Kraljeva nakon razornog zemljotresa, snabdevanju narodnih kuhinja, u omladinskim projektima "Škola bez nasilja" i "Putujmo u Evropu", a veliku pažnju posvećuju socijalnoj inkluziji dece i pojedinaca sa posebnim potrebama, kao i edukaciji o evropskim integracijama.

**TELETON I "ŽUTI PARKIĆI":** U Raiffesen banci kažu da je tendencija da se podrška odnosi na najugroženije i najslabije delove zajednice, kao što su deca, bolesni i stare osobe, kao i odgovarajuće institucije koje ovim društvenim grupama pružaju zaštitu i pomoć. Ova banka već četvrtu godinu zaredom realizuje humanitarnu akciju "Teleton", u saradnji sa Radio-televizijom Srbije i Narodnom kancelarijom predsednika, a uz podršku Ministarstva prosvete. U okviru projekta, čija je priprema u toku, Raiffeisen banka će donirati sredstva u iznosu od 100.000 evra Sekretarijatu za dečju zaštitu grada Beograda



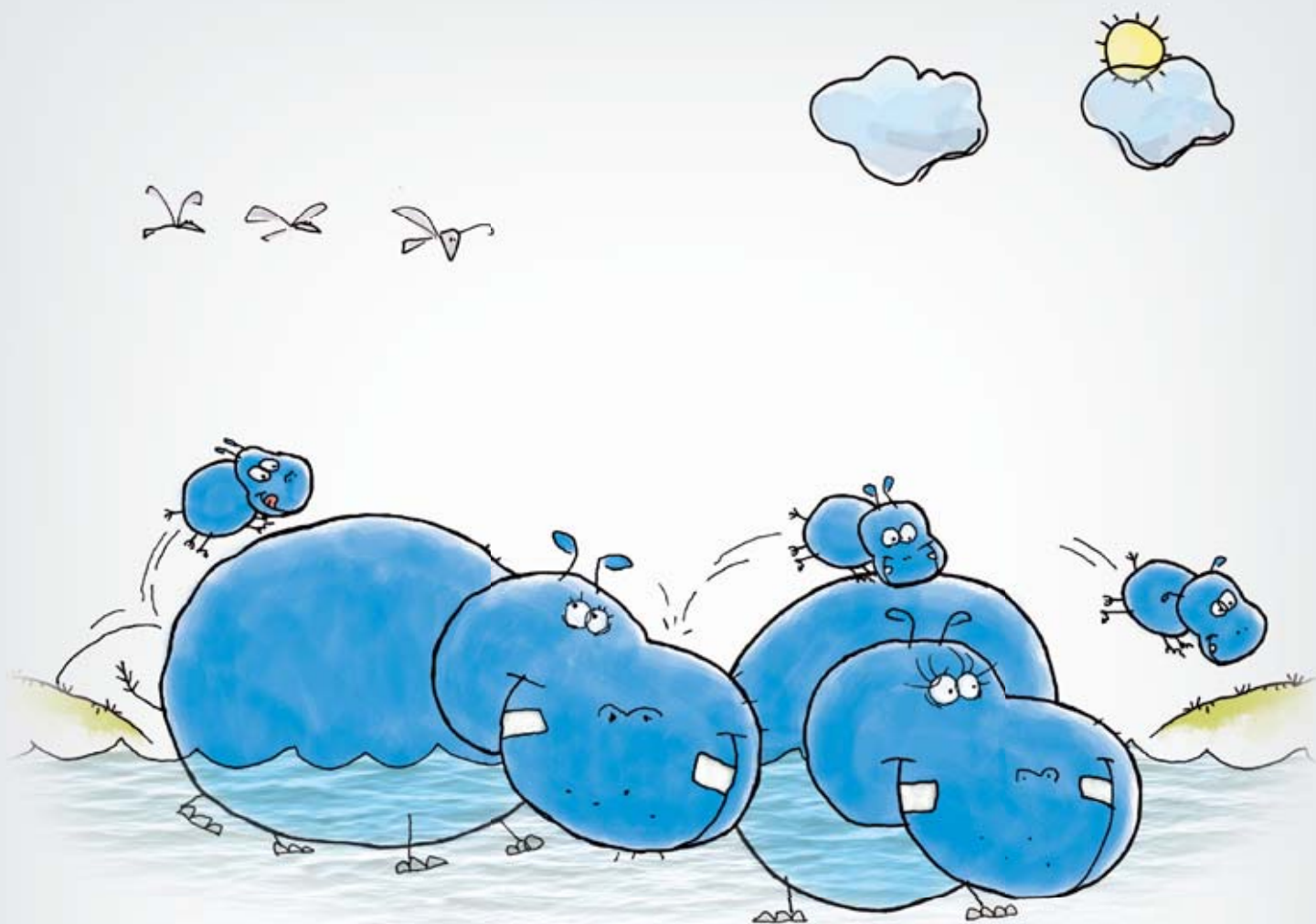
"Žuti parkići" izgrađeni su zahvaljujući Raiffeisen banci

za izgradnju prvog inkluzivnog servisnog centra u Srbiji, namenjenog deci sa posebnim potrebama. U prvoj akciji, 2008. godine, kupljena je medicinska oprema za odeljenja pedijatrije i neonatologije u bolnicama za decu širom Srbije, u drugom "Teletonu" banka je donirala novac za opremanje fiskulturnih sala u osnovnim školama u Srbiji, dok je u okviru treće kampanje banka pomogla obezbeđivanju boljih uslova u dnevnim boravcima za decu ometenu u mentalnom razvoju. Tokom deset godina, koliko posluje kod nas, Raiffeisen banka je deci Srbije poklonila 28 igrališta (popularni "žuti parkići") na najboljim lokacijama u gradovima i manjim mestima širom naše zemlje. Raiffeisen banka svoje humanitarne aktivnosti sprovodi i preko dva fonda: "Budimir Boško Kostić" i "H. Stepic CEE". Prvi fond osnovan je 2008. kao znak sećanja na prvog direktora banke. Među najznačajnijim akcijama ovog fonda izdvaja se donacija za SOS Dečje selo u Kraljevu i donacija dnevnom boravku za decu sa smetnjama u razvoju u opštini Valjevo. Prvi

projekat koji je Fond "H. Stepic CEE" podržao u Srbiji bio je "Terenski rad sa decom ulice", a projekat je razvijen u saradnji sa Ekumenском humanitarnom organizacijom iz Novog Sada.

## **INKLUZIJA I ŽENSKO PREDUZETNIŠTVO:**

Smanjenje siromaštva i ublažavanje posledica loših socioekonomskih prilika u zemlji, ključni su ciljevi dobrotvornih aktivnosti Hypo Alpe Adria banke. Među bitnijim filantropskim davanjima ove banke je pomoć pri nabavci nove opreme u fizikalno-rehabilitacionom bloku škole za osnovno i srednje obrazovanje "Milan Petrović", za decu sa invaliditetom u Novom Sadu. Zahvaljujući donaciji vrednoj 2,3 miliona dinara, omogućena je rehabilitacija i adekvatna terapija i drugoj deci i mladima sa invaliditetom kako bi se pospešilo njihovo kvalitetnije i ravnopravnije uključivanje u društvenu zajednicu. Zatim, pomoć narodnim kuhinjama prošle godine, kada su lokalnim kancelarijama Crvenog krsta u opštinama Doljevac, Majdanpek, Vladičin Han i Sjenica donirana četiri automobila,



## U SVAKOM TRENUTKU. ZA SVAKOG KLIJENTA.

Sa Vama. Uz Vas. Za Vas. To je moto koji pokreće sve nas u Hypo Alpe Adria. Mi radimo tako da svaki naš klijent uvek dobije više od očekivane profesionalne podrške.

[www.hypo-alpe-adria.rs](http://www.hypo-alpe-adria.rs)



**HYPALPEADRIA**  
SA VAMA. UZ VAS. ZA VAS.

koja se sada koriste za potrebe narodnih kuhinja. Donacijom domu za odrasle sa invaliditetom poboljšani su uslovi života korisnika doma za odrasla invalidna lica u Doljevcu. Zahvaljujući donaciji Hypo banke kupljeni su kompletna stolarska oprema i alati čime je stolarska radionica za korisnike doma bila u potpunosti osposobljena za rad. Među akcijama ove banke je i nabavka računara i saradnja sa Akademijom Forum, koja godinama organizuje program školovanja za rad na računaru i internetu, namenjena slepim i slabovidim osobama. Hypo banka pridružila se Skupštini grada Beograda, Sekretarijatu za privredu i Nacionalnoj agenciji za regionalni razvoj i pomogla Etno mreži da realizuje svoju prvu izložbu pod nazivom "100 žena - 100 minijatura" i tako doprinela promovanju ženskog preduzetništva i revitalizaciji kulturnog nasleđa Srbije. Hypo banka već godinama pomaže i održavanje "ASSEI Alpbaha", letnje škole evropskih integracija, koju podržavaju i značajne institucije kao što su Centralna evropska inicijativa (CEI), Evropski fond za Balkan, kao i Ambasada Austrije u Srbiji. Banka uglavnom sama inicira akcije, ali i odgovara na pozive drugih institucija i pojedinaca. Hypo banka je podržala više od 50

različitih projekata u sferama u kojima je bilo potrebno pomoći zajednici, pre svega u kontekstu poboljšanja osnovnih životnih uslova socijalno ugroženih grupa, ali i unapređenja uslova rada umetnika, sportista kao i obrazovanja. Hypo Alpe Adria Banka potpisnik je i Globalnog dogovora Ujedinjenih nacija koji predstavlja jednu od najsnažnijih inicijativa za promociju i unapređenje korporativnog građanstva, a kojoj u Srbiji predsedava, takođe austrijska - Erste banka.

**KULTURNA DECENTRALIZACIJA:** Erste Banka je od 2006 do 2011. podržala preko 300 projekata, kroz gotovo sva mesta u kojima posluje u Srbiji. Preko 1, 7 miliona evra uloženo je u donacije i sponzorstva kao podrška projektima u oblasti kulture i umetnosti, nauke, socijalne i finansijske inkluzije, EU integracija, zaštite životne sredine, sporta, podrške lokalnoj zajednici, kao i za program volontiranja zaposlenih. Erste Banka, koja je poznata po kreativnosti u podršci mladima, inicirala je tri partnerska projekta. Prvi je "Centrifuga", program donacija usmeren na kulturnu decentralizaciju s namerom da se podstakne aktivizam mladih od 15 do 30 godina u cilju pokretanja kreativnih kulturnih sadržaja u mestima u Srbiji u kojima posluje Erste Banka, osim onih

na teritorijama velikih gradova (Beograd, Niš i Novi Sad). U okviru ovog projekta Erste Banka je tokom proteklih pet godina podržala 35 projekata iz više od 20 gradova Srbije, ukupnim ulaganjima koja premašuju 150.000 evra. Zatim, "Klub 27", konkurs za mlade talente kojim banka već četiri godine nagrađuje mlade talente u oblasti umetnosti, društvenih i humanističkih i prirodnih nauka, kao i iz tehničko-tehnoških oblasti. Ove godine je nagrađeno petnaestoro mladih, a fond za nagrade iznosio je preko 11.500 evra. Projekat se realizuje partnerski sa Balkanskim fondom za lokalne inicijative, a podržava ga i Ministarstvo za omladinu i sport.

Treći projekat "Podeli svoje znanje - postani mentorica", banka je pokrenula sa Ambasadom Sjedinjenih Američkih Država u Beogradu i Evropskim pokretom u Srbiji. Sličan projekat sprovodi se u još osam zemalja sveta, a posebno je značajan za jačanje ženske solidarnosti i ženskih prava. Cilj projekta jeste da okupi istaknute, uspešne žene iz različitih profesija, koje su voljne da svoje znanje i iskustva prenesu odabranim mladim ženama na početku karijere. Na mesto mentorke javilo se više od 40 uspešnih žena iz sveta biznisa, javnog i civilnog sektora.

[www.erstegroup.com](http://www.erstegroup.com)

**Kako Vaša banka reaguje kada se stvari na poslovnom planu zakomplikuju?**

**ERSTE BANK**

Member of Erste Group

[www.erstebank.rs](http://www.erstebank.rs)

**50,000 zaposlenih u preko 3,000 filijala i više od 17,5 miliona klijenata u 8 zemalja garancija su da Erste Grupa dobro zna šta radi.** Kao jedna od vodećih finansijskih grupa u Centralnoj i Istočnoj Evropi, Erste Grupa više od 190 godina pomaže ljudima da obezbede sigurniju budućnost. Tokom ova dva veka prolazili smo zajedno kroz lepe, ali i nemirne periode. Nikada nismo bežali od problema, naprotiv, svaki izazov je predstavljao samo stepenicu više na putu našeg zajedničkog napretka. Finansijska situacija u svetu je podložna svakodnevnim promenama, zato je veoma važno da uz sebe imate stabilnog i pouzdanog partnera, koji će uvek voditi računa o Vama.

**BANKARSKA ETIKA:** Pitanje bankarske etike posebno je aktuelizovala svetska recesija. Raiffeisen banka po pitanju fer poslovanja sledi jasno zacrtane principe koje je postavila grupacija i kojih se dosledno pridržava više od jednog veka. Posebnu pažnju posvećuju poslovnoj zajednici u kojoj rade, jer je vrlo važno uspostaviti etičku ravnotežu i poštovanje pravila tržišta, sa principom ostvarivanja poslovne dobiti. U tom smislu, odgovoran marketing, odnosno korektno oglašavanje uslova proizvoda i usluga banke, uz poštovanje važeće regulative i integriteta konkurencije, takođe predstavljaju važnu etičku dimenziju poslovanja Raiffeisen banke. U tom smislu, osnovni principi su transparentnost i etičnost u radu (koji se manifestuju kroz fer i korektan odnos sa klijentima, konkurentskim kompanijama na tržištu, kupcima i dobavljačima, kao i medijima i drugim zainteresovanim stranama), kvalitetna usluga i raznovrsna ponuda proizvoda, kao i konstantna briga o klijentima i stepenu njihovog zadovoljstva uslugom. Društveno odgovorno poslovanje, ističu u Raiffeisen banci, nije dodatna aktivnost, već je princip i kvalitet koji je ugrađen u same osnove poslovanja kompanije. Smatraju da je takav pristup imperativ



**Podrška kulturi: Hypo Alpe Adria**

novog poslovnog doba, a njegov dodatni značaj leži i u činjenici da je korporativna odgovornost posebno važna u vremenima kada se zajednica suočava sa efektima globalne ekonomske krize.

U Hypo Alpe Adria banci ističu da posebnu pažnju posvećuju klijentima, jer je bitno da postoji uzajamno zadovoljstvo, razumevanje i poverenje. To postižu redovnim osluškivanjem i praćenjem svih promena na tržištu, ali i u ponašanju klijenta, njihovih mogućnosti i planova, i pravovremenim i transparentnim informisanjem i komunikacijom sa klijentima i opštom javnošću u svakom trenutku. Pored toga, bankari imaju odgovornost i prema poslovnoj i stručnoj zajednici, u

smislu aktivnog učešća u aktivnostima i inicijativama poslovne zajednice, a sa ciljem stvaranja pozitivnog poslovnog okruženja. Hypo banka finansijski podržava i ujedno učestvuje kao sagovornik na skupovima i konferencijama kako u zemlji tako i u regionu (poput "Kopaonik biznis foruma" i "Menadžment foruma na Bledu"), ali i u radu lokalnih stručnih organizacija.

Osim obavezivanja na poštovanje Kodeksa bankarskog ponašanja, Erste Banka je ustanovila i sopstveni Kodeks ponašanja za zaposlene i postavila stroga etička pravila vezana za primanje i davanje poklona. Erste Banka se obavezala i na poštovanje Priručnika za upravljanje sukobima interesa na nivou Erste Grupe, kojim se detaljno regulišu pravila i procedure vezane za čuvanje informacija, konflikt interesa i praćenje transakcija, kako bi se na vreme uočile potencijalne nepravilnosti. U banci je za ovaj deo posla odgovorna posebna Služba za kontrolu usklađenosti poslovanja. U pogledu sprečavanja pranja novca, Erste Banka je u svoje svakodnevno poslovanje implementirala i znatno širi spektar aktivnosti za sprečavanje pranja novca od minimalno propisanih.

**A. Radić**

## VREME OSIGURANJA

# Sigurnost u privredi

Wiener Städtische osiguranje u svojoj ponudi ima različite pakete osiguranja, koji su namenjeni kako velikim industrijskim i civilnim rizicima tako i malim i srednjim preduzećima. Njih odlikuje velika fleksibilnost pa svaki privrednik može odabrati paket osiguranja prilagođen konkretnim potrebama svog poslovanja.

S obzirom na značaj i bogatstvo koje predstavljaju ljudski resursi, privrednicima je ponuđeno i kolektivno osiguranje zaposlenih od posledica nesrećnog slučaja, gde su uključeni rizik smrti, invaliditeta, troškovi lečenja i dnevna nadoknada. Takođe, moguće je dodatno osigurati zaposlene od posledica teških bolesti i za slučaj hirurških intervencija, kada osiguravajuća kuća pokriva ove troškove.

Kod osiguranja imovine i imovinskih interesa iskustvo Wiener Städtische osiguranja pokazuje da se preduzetnici najčešće

odlučuju za osiguranje od požara, krađe i loma mašina. Osiguranje od požara i nekih drugih opasnosti kao što su udar groma, eksplozija, oluja, grad, manifestacija, demonstracija potrebno je svima, i manjim i većim preduzećima, s obzirom na štetu po poslovanje koju mogu da prouzrokuju ovi rizici. Uz to, moguće je ugovoriti i dopunske rizike kao što su osiguranje od dopunskih opasnosti – izlivanja vode iz vodovodnih i kanalizacionih cevi, poplave, bujice i visoke vode.

Osiguranje od opasnosti provalne krađe i razbojništva neophodno je svakom privredniku pogotovo ako je reč o vrednim zaliham. Na meti kradljivaca mogu biti oprema, nameštaj, mašine, aparati, novac u manipulaciji i za vreme prenošenja i prevoza, a Wiener Städtische osiguranje u potpunosti pokriva ove situacije. Zaštita je još potpunija ukoliko se zaključi osiguranje mašina

od loma i drugih opasnosti, gde su predmeti osiguranja mašine, aparati, uređaji i instalacije.

U cilju obezbeđivanja potpune sigurnosti poslovanja Wiener Städtische osiguranje pruža mogućnost osiguranja od prekida rada usled požara i drugih opasnosti. U ovakvoj situaciji preduzetnik je i dalje opterećen fiksnim troškovima, a s druge strane ne ostvaruje dobit. Polisom osiguranja od prekida rada tako nastale troškove bi pokrila osiguravajuća kuća.

Posebnu ponudu Wiener Städtische osiguranje ima za osiguranje robe u domaćem i u međunarodnom kopnenom, pomorskom i avio-prevozu.

N.B.

**WIENER STÄDTISCHE**   
VIENNA INSURANCE GROUP



Modernizovane kabine

**AUSTRIAN AIRLINES**

**Komfortnija flota**

U cilju poboljšanja kvaliteta usluge, uštede goriva, zaštite životne sredine i smanjenja troškova, avio-kompanija Austrian Airlines modernizovala je 32 aviona tipa "airbus A320" i "boing 737", inovativnim kabinskim nameštajem i novim savremenim kožnim sedištima. Modernizovanje će se nastaviti u prvoj polovini 2012. godine na avionima A320 kojima je Austrian Airlines ove godine uvećao svoju flotu. Ključni element u novoj kabini je u potpunosti redizajnirano sedište napravljeno od laganih materijala koje zauzima manje prostora, pa se, u proseku, po avionu može ugraditi pet sedišta više. Takođe, novo sedište je i lakše od prethodnog, što omogućava Austrian Airlinesu da smanji ukupnu težinu aviona.

**VIP MOBILE**

**Jačanje pozicija**

Na kraju juna ove godine, Vip mobile je imao više od 1,5 miliona korisnika, što je rast korisničke baze od 19 odsto, u odnosu na 1,3 miliona korisnika na kraju istog meseca 2010. godine. Tržišno učešće kompanije na kraju drugog kvartala iznosilo je 14,7 odsto u poređenju sa 13 odsto u istom periodu prošle godine. Tokom drugog kvartala 2011, Vip je povećao prihode za 37 odsto – na 35,5 miliona evra u poređenju sa 25,9 miliona evra iz drugog kvartala 2010, što je direktan rezultat povećanja broja korisnika, posebno privatnih i poslovnih postpejd pretplatnika, i povećanja ukupnog mobilnog saobraćaja. U prvih šest meseci 2011. godine prihod je porastao za 34 odsto i iznosi 65,6 miliona evra.

**WIENER STÄDTISCHE OSIGURANJE**

**Nastavak rasta**

Posle ostvarivanja izuzetnog poslovnog rezultata u 2010. godini kada je uvećalo profit sedam puta i to u iznosu od dva miliona evra i pripisalo osiguranicima životnog osiguranja rekordnu dobit od 1,4 miliona evra, Wiener Städtische osiguranje beleži rast i u 2011. godini. Kompanija je u prvom kvartalu ostvarila odlične rezultate i povećala udeo na tržištu na 8,75 odsto što je najveće tržišno učešće od početka poslovanja. Premija u prvom kvartalu iznosila je 1,25 milijardi dinara što predstavlja rast od značajnih 23,2 odsto u odnosu na isti period prošle godine, što je posebno značajno ako uzmemo u obzir da je ukupno tržište osiguranja u Srbiji u prva tri meseca ove godine zabeležilo rast od 1,95

odsto. Snažan rast kompanija je zabeležila u oba segmenta – premija neživotnih osiguranja porasla je za 22,63 odsto, dok je premija životnih osiguranja veća za 23,9 odsto.

**HEWLETT-PACKARD**

**Novi HP Peer Motion**

Kompanija Hewlett-Packard predstavila je novi HP Peer Motion softver za udruživanje skladišta, što korisnicima omogućava da neprimetno premeštaju prostor dodeljen aplikacijama između virtuelnih i cloud computing okruženja, čime je proširio svoju ponudu u portfoliju konvergentnih storidža. Predstavljen je i novi P10000 3PAR storidž sistem s moćnim funkcijama za data centre primenljive i za privatne i za javne cloud sisteme, koji radi po modelu IT- as-a-Service. Nove funkcije omogućavaju konsolidaciju pristupa na nivou workloada za različite tipove upotrebe i različite tipove korisnika.

**BANCA INTESA**

**Podrška agrobiznisu**

U saradnji sa Ministarstvom poljoprivrede, trgovine, šumarstva i vodoprivrede, Banca Intesa je postojeću ponudu kredita za poljoprivredna gazdinstva proširila uvođenjem kratkoročnih i dugoročnih kredita sa subvencionisanom kamatnom stopom. Kamatna stopa za korisnika pozajmice iznosi osam odsto na godišnjem nivou, a otplata ovih kreditnih modela moguća je u mesečnim, tromesečnim, šestomesečnim ili godišnjim anuitetima, uz veoma fleksibilna sredstva obezbeđenja. Maksimalan iznos kredita za fizička lica, preduzeća i preduzetnike koji su registrovani kao poljoprivredna gazdinstva iznosi pet miliona dinara, dok je za zemljoradničke zadruge predviđeno finansiranje u maksimalnom iznosu do 15 miliona.

**DELTA AGRAR**

**Donacija domu u Kulini**

Mesna industrija Yuhor i Delta fondacija uručili su Domu za smeštaj odraslih lica "Kulina" donaciju koja će podmiriti mesečne potrebe kuhinje ovog doma, u kome je smešteno 450



korisnika. Pomoć domu u Kulini deo je zajedničke akcije "Uvek ima mesta za dobre stvari i dobre ljude", koju su pokrenuli Delta fondacija i Yuhor. Donaciju u vrednosti 200.000 dinara čine Yuhorovi prehrambeni proizvodi. Delta fondacija sa domom u Kulini ima višegodišnju uspešnu saradnju, kome je, između ostalog, donirala i kompletno opremljeno sanitetsko vozilo.

## CARLSBERG SRBIJA

### Stipendije studentima

Kompanija Carlsberg Srbija je danas na svečanoj ceremoniji na Filološkom fakultetu, drugu godinu zaredom, dodelila stipendije najboljim studentima

Katedre za danski jezik i književnost, u okviru Grupe za skandinavске jezike i književnosti.

"Ovo je već drugi put da kompanija Carlsberg Srbija stipendira mlade i talentovane studente danskog jezika i književnosti, a planiramo da ovu tradiciju nastavimo još najmanje tri godine. Kao kompanija koja je tradicionalno među najboljim poslodavcima u Srbiji, do sada smo uložili preko 100.000 evra u različite programe stipendiranja u želji da pomognemo da mladi i perspektivni ljudi radom na sebi i stručnim usavršavanjem u inostranstvu unaprede svoju zemlju i obezbede joj bolju budućnost", istakla je Ivana Marković, menadžer ljudskih resursa kompanije Carlsberg Srbija.



Branko Radujko, generalni direktor Telekoma Srbija na proslavi u Beogradu

## TELEKOM SRBIJA

### Većinski vlasnici Arena Sporta

Dokapitalizacijom u iznosu od 7,7 miliona evra Telekom Srbija stekao je 26. avgusta većinsko (51 odsto) vlasništvo nad kompanijom HD WIN i sva četiri TV kanala Arena Sport, koje ova kompanija uređuje i emituje. Ova investicija predstavlja najznačajnije ulaganje Telekoma Srbija posle kupovine većinskog paketa Telekoma Srpske i osnivanja operatora m:tel u Crnoj Gori. Kompanija je na ovaj način ojačala svoje prisustvo u regionu, jer se program Arena Sporta emituje i u Hrvatskoj. "Predviđa se da će u narednoj deceniji najveći razvoj biti zabeležen u oblasti multimedije. U tom kontekstu prepoznali smo Arenu Sport kao najgledaniji sportski kanal, a njenim priključenjem Telekom porodici bićemo u mogućnosti da televiziju putem mobilnog telefona i interneta ponudimo ne samo u Srbiji, Bosni i Hercegovini i Crnoj Gori gde mi posluujemo, već i u drugim zemljama gde je Arena Sport prisutna", rekao je Branko Radujko, generalni direktor Telekoma Srbija.

## PR INDUSTRIJA

### Partnerstvo i preuzimanje odgovornosti



piše: **Bojan Jelačin,**  
direktor agencije Pristop

Kao što se od početka ekonomske krize više puta naglašavalo, komunikacioni budžeti su smanjeni i postali restriktivniji po pitanju izbora kanala komunikacije. Sve je manje skupljih kampanja, a sve više do izražaja dolazi internet koji je, uz mobilne platforme, uno najviše inovacija u komunikacijski biznis. Širenje društvenih mreža je omogućilo da se poruke prenose ne samo onim ciljnim grupama koje nas interesuju, na način koji je njima svojstven, nego – što je i najvažnije – da se prenose kroz kontekst koji te ciljne grupe interesuje. Prema iskustvu koje imamo u Pristop grupaciji, a koja je kroz agencije za upravljanje komunikacijama prisutna na sedam tržišta, sličan trend prisutan je i u regionu. Takođe, fer je priznati da su budžeti u oblasti PR-a malo manje "stradali" od marketinških. Delom zbog specifičnih ciljeva, koji se postavljaju pred PR, a delom i zbog toga što se ponekad kompanije izgleda nadaju da će ih ulaganja u PR manje koštati od ulaganja u oglašavanje, a da će ipak postići slične ciljeve i rezultate – što je netačno. Na nama u agencijama je da u takvom okruženju ponudimo što kreativnije projekte koji adekvatno rešavaju klijentov komunikacioni problem i da za to koristimo sva saznanja i resurse naše komunikacione industrije. PR kao industrija ne može se posmatrati izolovano, već kroz organsku povezanost sa različitim društvenim procesima. Upravo iz tog razloga, kao što se i samo okruženje menja tako i akteri uključeni u proces uspevaju da menjaju i prilagođavaju oblast odnosa sa javnošću. Treba očekivati da se uloga agencija sve više pretvara u savetničku, a savetnici u agencijama treba svoje znanje iz PR-a da prošire na sve oblasti komuniciranja, pa i na upravljanje drugim poslovnim procesima. Merenje rezultata PR kampanji nije novost, ali sve aktuelnije postaje preuzimanje odgovornosti PR agencija za rezultate svog rada, tako što sa klijentom stvaraju partnerski odnos u kome i agencija nosi svoj deo rizika i biva adekvatno plaćena tek ukoliko je postigla zadate ciljeve.

# Spoj tradicije i modernog doba

Jedna od najstarijih i najuglednijih austrijskih građevinskih kompanija, koncern PORR AG, ima ogranak i u Srbiji. Glavno obeležje kompanije PORR je angažovanje na velikim i kompleksnim projektima, što najbolje potvrđuje rad na mostu preko Save kod Ade Ciganlije i izgradnja petlje "Radnička".

PORR AG koncern osnovan je 1869. godine i danas je prisutan u svim zemljama Srednje i Istočne Evrope kao visoko pozicionirana grupacija. Raspolaze širokom bazom veština na osnovu velikog internacionalnog iskustva u oblastima visokogradnje, niskogradnje, izgradnje železnica, puteva, mostova, tunela, kao i tehnologije zaštite životne sredine. Klijentima su na raspolaganju eksperti kompanije koji kroz iskustvo u oblasti koncesija i modela ugovora u svim oblastima, stoje na raspolaganju i za sva pitanja vezana za finansiranje.

PORR je u Srbiji prvi put bio angažovan 1908, a sa novim pristupom u našoj zemlji ova austrijska kompanija počela je 2003 godine.

"Najbolji na svakom polju" moto je kompanije PORR, što najbolje pokazuje uspešna realizacija projekata i u Srbiji od kojih se svakako izdvaja novi simbol Beograda – most preko reke Save.

Sa pilonom od 200 metra, i glavnim rasponom od 376 metara, most preko Ade Ciganlije postace najvažnije obeležje grada i povećati kapacitet mreže, kako lokalnog, tako i tranzitnog saobraćaja. Most je ukupne dužine 969 metara i širine 45 metara sa šest saobraćajnih traka, dva koloseka za šinski saobraćaj i dve pešačko-biciklističke staze. Maksimalna propusna moć mosta biće oko 12.000 vozila na sat, a glavni projekat predviđa i provlačenje svih neophodnih vodova gradske komunalne i javne infrastrukture kroz konstrukciju mosta.

Uz most preko reke Save kompanija PORR radi još jedan veliki i kompleksni projekat, izgradnju petlje "Radnička". Ona će u tri nivoa povezivati novi most preko reke Save, novu petlju "Hipodrom", Radničku ulicu, Bulevar vojvode Mišića i postojeću tramvajsku mrežu i predstavljaće glavni deo južnog pristupnog puta, koji je dugačak jedan kilometar.

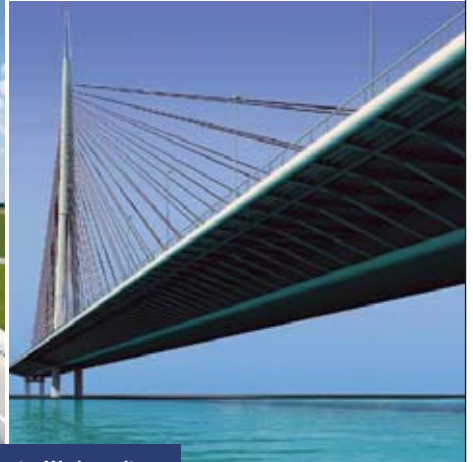


"Radovi su podeljeni u tri faze, tako da je ove godine prioritet izgradnja saobraćajne veze sa petljom 'Hipodrom' i mostovskih rampi za Radničku ulicu. U drugoj i trećoj fazi do 2013. gradiće se izdignuti kružni tok sa svojim silaznim i uzlaznim rampama, zatim nadvožnjak preko železničke pruge sa šest saobraćajnih

traka, kao i druga neophodna infrastruktura", rekao je Martin Kukacka, direktor PORR Srbije i član Upravnog odbora.

Tu je i veoma uspešan železnički projekat Batajnica–Golubinci, koji je završen 2009. godine kao i rekonstrukcija puta E75 kroz Beograd.

The activities of the PORR Group focus on building construction, civil engineering, road construction and project development. Based on great technical competence and comprehensive know-how, PORR holds a top position in all its business fields. **Experience is our asset.**



Know-how counts. We have it.



**PORR GRUPA SRBIJA & CRNA GORA**  
Milutina Milankovića 11a, Beograd

Tel. 011/3642-200; fax. 3642-201  
[www.porr.at](http://www.porr.at) [www.porr.rs](http://www.porr.rs) [www.porr-montenegro.me](http://www.porr-montenegro.me)



**Raiffeisen  
BANK**

Šta možemo da učinimo za Vas?

**Novac  
na Vašem  
računu  
za**

**24h**



**Gotovinski krediti**

Besplatan broj za informacije

**0800-111-000**

[www.raiffeisenbank.rs](http://www.raiffeisenbank.rs)

# VREME

Copyright © NP Vreme, Beograd

Upotreba materijala iz ovog fajla u bilo koje svrhe osim za  
ličnu arhivu dozvoljena je samo uz pisano odobrenje NP Vreme

PDF IZDANJE RAZVILI: Saša Marković i Ivan Hrašovec

OBRADA: Marjana Hrašovec